



Диалекты немецкого языка



Учитель МОУ СОШ № 8
Колегова Т.А



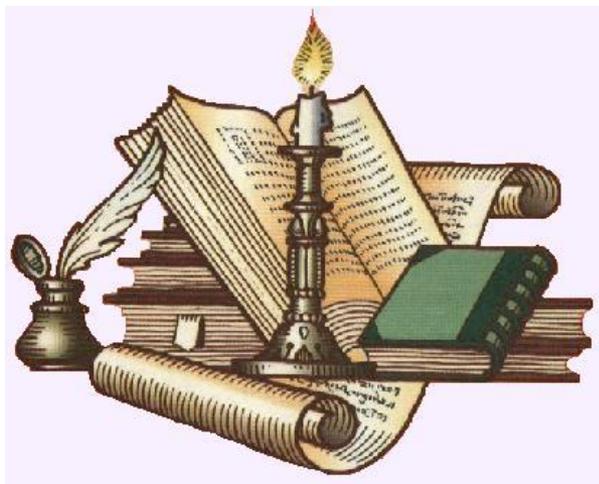
Происхождение слова «Dialekt»



Слово «диалект» - греческого происхождения со значением в русском языке – «говорить», «изъясняться».

Диалект является разновидностью общения людей, проживающих на одной территории. Диалекты имеют свою грамматику и словарь.

Градация диалектов



Имеются
стандартизированные
диалекты и не
стандартизированные.

Их различие состоит в том, что первые употребляются в письменной форме, то есть они являются литературным языком. У каждого языка свои диалекты.

История возникновения немецких диалектов

Немецкие диалекты упоминаются уже в VIII веке. На их появление влияли политические ситуации, изменения государственных границ, раздробленность и объединение феодальных государств, возникновение больших и малых городов, а так же новых федеральных земель.



Французский и английский языки также внесли свой вклад в развитие диалектов немецкого языка.

Основные группы немецких диалектов

Выделяются три основные группы:

- **нижненемецкие**
- **средненемецкие**
- **верхненемецкие**



Они имеют свои фонетические особенности, свое словообразование.

Характеристика диалектов. Берлинский

Этот диалект возник под воздействием многих языков и диалектов (французского, еврейского, славянского, саксонского и даже литературного немецкого языка).

В Берлинском диалекте отсутствует родительный падеж. Французский «прононс» слышен на улицах Берлина, но не в стенах Бундестага или федеральных министерств.

| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Berlinerisch</i> |
|--------------------|---------------------|
| <i>mir</i> | <i>mich</i> |
| <i>ich</i> | <i>ick</i> |
| <i>dich</i> | <i>dit</i> |
| <i>laufen</i> | <i>Lofen</i> |
| <i>gesprachen</i> | <i>jesprochen</i> |

Алеманский и швабский

| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Dialekt</i> |
|--------------------|-----------------|
| <i>essen</i> | <i>eeten</i> |
| <i>fünfzehn</i> | <i>fofftein</i> |
| <i>basteln</i> | <i>frickeln</i> |
| <i>ich heiÙe</i> | <i>ich hoas</i> |
| <i>ich weiÙ</i> | <i>ich woas</i> |

Диалекты юга.
Многие дети здесь
не говорят на
литературном языке,
а предпочитают
диалекты.

На юге диалект практически литературный язык,
но дети все равно говорят на нем с акцентом.

Баварский

Бавария – творение Бога!
Луга с сочной травой, тихие
озера, величественные горы!



| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Bairisch</i> |
|--------------------|------------------|
| <i>Schere</i> | <i>Schar</i> |
| <i>Käse</i> | <i>Kas</i> |
| <i>Ente</i> | <i>Anden</i> |
| <i>über</i> | <i>Iber</i> |
| <i>ihr kommt</i> | <i>Es kemmts</i> |

Баварцы наслаждаются жизнью и ведут между собой разговоры на языке чувств (так называют баварский диалект), певучем, светлом, неспешном.

Родительного падежа здесь нет, второе лицо множественного числа оканчивается на с.

Платтдойч

Диалект севера.
Медленный и певучий
говор. Кто знает
английский, без труда
поймет платтдойч. И это
даже не диалект, а
скорее всего группа
диалектов, или даже
самостоятельный язык.

| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Plattdeutsch</i> |
|--------------------|------------------------|
| <i>wohnen</i> | <i>wounen</i> |
| <i>Haus</i> | <i>Huus</i> |
| <i>Schwein</i> | <i>Swien</i> |
| <i>Kuh</i> | <i>Kou und Kau</i> |
| <i>erzählen</i> | <i>vertellen</i> |

Платтдойч имеет свой словарь,
который частично есть в
Hochdeutsch. В различных регионах
возникли свои группы диалекта
платтдойч.

Саксонский. Язык Лютера

На шкале немецких диалектов саксонский находится далеко внизу. Даже сами саксонцы стыдятся своего диалекта. Чего же им стесняться? Непонятно! Ведь Мартин Лютер перевел Библию не на какой-то там немецкий, а именно на Саксонский и тем самым поднял диалект до литературного немецкого языка.



Мартин Лютер

Саксонский. Язык Лютера

| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Sächsisch</i> |
|--------------------|------------------|
| <i>haben</i> | <i>hammer</i> |
| <i>sind</i> | <i>simmer</i> |
| <i>Arbeit</i> | <i>Orbeit</i> |
| <i>Offen</i> | <i>Oufer</i> |
| <i>kaputt</i> | <i>gabudd</i> |

Пруссия позаимствовала словарь и грамматику у Саксонского диалекта, произносятся эти слова иначе. Саксонцы «смягчили» твёрдые согласные и произносят их без «придыхания». Саксонский понятен всем, так как близок к Hochdeutsch.

Остфризиш

Остфризиш – это проявление нижненемецкого платтдойч.

Диалект возник во времена активной торговли в Германии. Построение предложения, грамматика и произношение классически нижненемецкие.

| <i>Hochdeutsch</i> | <i>Ostfriesisch</i> |
|--------------------|---------------------|
| <i>Friese</i> | <i>Freese</i> |
| <i>Schnell</i> | <i>gau</i> |
| <i>sprechen</i> | <i>proten</i> |
| <i>Wolke</i> | <i>Wulkje</i> |
| <i>Teekanne</i> | <i>Trekpott</i> |

Резюме

Будучи разновидностью языкового общения диалект является неотъемлемой частью Hochdeutsch, а следовательно, и частью немецкой культуры. Язык и культура вечны.



Делаем вывод – диалекты немецкого вместе с Hochdeutsch будут жить, развиваться, изменяться.

Послесловие

Целью настоящей работы не являлись открытия в области языкознания. Мы хотели поделиться накопленной и обработанной нами информацией о диалектах немецкого языка.



Спасибо за внимание!